

**39. Europa**

Amt für den Europäischen Sozialfonds

**39. Europa**

Ufficio Fondo Sociale Europeo

Prot. Nr.

Bozen/ Bolzano, 18.03.2020

Bearbeitet von / redatto da:

Luca Storti

Tel. 0471-413154

luca.storti@provinz.bz.it

An alle Begünstigten  
Übermittlung mittels PECA tutti i beneficiari  
Trasmissione via PEC**Rundschreiben Nr. 01/2020- ESF-  
Bildungsprojekte - Fernunterricht****Circolare n. 01/2020 – Progetti formativi  
Fse – formazione a distanza**

Sehr geehrter Begünstigter,

Gentile Beneficiario,

bezugnehmend auf unsere Mitteilung Prot. Nr. 189086 vom 10.03.2020, auf das Schreiben von Anpal Prot. Nr. 3568 vom 06.03.2020 und auf das Schreiben der Europäischen Kommission Ares Prot. Nr. (2020)1609341 vom 17.03.2020 und unter Berücksichtigung der zur Zeit auf dem gesamten Staatsgebiet geltenden Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des COVID-19-Virus, teilen wir Ihnen Folgendes zu diesen Themen mit:

con riferimento alla nostra comunicazione prot. n. 189086 del 10.03.2020, alla nota Anpal prot. 3568 del 06.03.2020 e alla nota della Commissione Europea Ares (2020)1609341 del 17.03.2020, e considerate le attuali misure di contenimento della diffusione del virus COVID-19 in vigore sull'intero territorio nazionale, vi comunichiamo quanto segue in materia di:

- a. Fernunterricht
- b. Persönliche und Ausbildungsunterstützung aus der Ferne für Schülerinnen und Schüler

- a. Formazione a distanza
- b. Supporto personale e formativo a distanza a favore di studenti e studentesse

**a. Fernunterricht (FU)****a. Formazione a distanza (FaD)**

In Anbetracht des derzeitigen Notstandes wird mit diesem Rundschreiben ausnahmsweise und nur für die Dauer des Notstandes der Einsatz von Fernunterricht in allen in der Durchführung befindlichen ESF-Projekten bei folgenden Arten von Tätigkeiten genehmigt:

Considerato l'attuale periodo di emergenza e limitatamente ad esso, la presente circolare autorizza eccezionalmente per tutti i progetti FSE in corso di esecuzione l'erogazione in modalità FaD delle lezioni ricomprese nelle seguenti tipologie formative:

- Schulungsraum und/oder Werkstatt,
- Einzelunterricht,
- Orientierung in Gruppen,
- Orientierung für Einzelpersonen.

- aula e/o laboratorio,
- formazione individualizzata,
- orientamento di gruppo,
- orientamento individuale.



Der Fernunterricht darf ausschließlich über zeitgleiches Webinar erfolgen.

Die Bestimmungen für die Durchführung, die Verwaltung und die Abrechnung der Tätigkeiten mit Fernunterricht sind in den „Bestimmungen für die Verwaltung und Abrechnung Bildungsprojekten-Ausgabe 2.0 - 2017 - abgeändert mit Dekret N. 13551/2018“ (fortan: *Bestimmungen 2.0*) enthalten.

Wir weisen Sie insbesondere darauf hin, dass die Plattform, über welche der Fernunterricht (LMS) erfolgt, Folgendes gewährleisten muss:

- die Möglichkeit, mittels Log-Report auf eindeutige Art und Weise die Anwesenheit von Dozenten nachzuverfolgen, zu exportieren und zu dokumentieren;
- die Möglichkeit, den Unterricht und die eventuellen Interaktionen zwischen den eingeloggten Nutzern aufzuzeichnen;
- die Gewährleistung angemessener Methoden und spezifischer Mittel für die Interaktion zwischen Lehrern, Lernenden und Tutoren (über Audio, Video, Chat usw.).

Wir erinnern die Projektträger daran, dass sie, wie in den *Bestimmungen 2.0* vorgesehen, bei der Beantragung der Rückerstattung die aus der Plattform geladenen Berichte vorlegen müssen, um die korrekte Durchführung der Tätigkeiten nachzuweisen.

In Anbetracht der derzeitigen außerordentlichen sozialen und gesundheitlichen Situation sind folgende Abweichungen von den oben genannten Bestimmungen vorgesehen:

- die Teilnehmer\*innen müssen nicht physisch an demselben Ort anwesend sein;
- die Teilnehmer\*innen müssen das ESF-Register nicht unterschreiben;
- die Projektträger müssen das ESF-Register nicht zusammen mit den Anträgen um Rückerstattung einreichen.

Stattdessen muss der Dozent, wie vorgesehen, Register mit Einzelblättern ausdrucken, ausfüllen und unterschreiben. Die Register sind auf der Internetseite des ESF-Amtes im Bereich „Projektverwaltung und Abrechnung des Projektes / Formulare für die Verwaltung und Abrechnung der Bildungsprojekte / Register und Timesheet“ zum Download verfügbar. Diese Register können vom

La formazione a distanza potrà essere erogata esclusivamente sotto forma di webinar sincrono.

Le disposizioni per l'erogazione, la gestione e la rendicontazione delle attività FaD sono contenute nelle "Norme per la gestione e rendicontazione dei progetti formativi cofinanziati dal FSE della Provincia autonoma di Bolzano 2014-2020" versione 2.0 del 2017 modificate con Decreto n. 13551/2018" (nel seguito semplicemente *Norme 2.0*).

In particolare, si ricorda ai beneficiari che la piattaforma attraverso la quale viene erogata la formazione a distanza (LMS) deve:

- consentire di tracciare, estrarre e documentare in maniera univoca tramite log e report la presenza di docenti, partecipanti e, in caso, tutor;
- permettere di registrare le sessioni formative e le eventuali interazioni tra gli utenti loggati;
- garantire adeguate modalità e specifici strumenti d'interazione tra docenti, discenti e tutor (tramite connessione audio, video, chat ecc.).

Si rammenta ai beneficiari che, come previsto dalle *Norme 2.0*, in sede di domanda di rimborso dovranno produrre la reportistica estratta dalla piattaforma a dimostrazione della corretta erogazione delle attività.

Considerata l'eccezionalità dell'attuale situazione sociosanitaria sono previste le seguenti deroghe alle suddette norme:

- i partecipanti non devono essere fisicamente presenti nello stesso luogo;
- i partecipanti non devono firmare il registro FSE;
- i beneficiari non devono trasmettere il registro FSE unitamente alle domande di rimborso.

Il docente dovrà invece stampare, compilare e sottoscrivere, come previsto, il registro a fogli mobili scaricabile dal sito internet dell'Ufficio FSE nella sezione "*Gestione e rendicontazione del progetto / Modulistica per la gestione e rendicontazione dei progetti formativi / Registri e timesheet*". La validazione di tali registri da parte del beneficiario può avvenire successivamente alla sua compilazione da parte del docente.



Begünstigten beglaubigt werden, nachdem sie vom Dozenten ausgefüllt wurden.

Der Begünstigte muss sicherstellen, dass alle Teilnehmer\*innen den Fernunterricht nutzen können und dass sie folglich im Besitz der dafür notwendigen Geräte sind: falls sie das nicht sind, muss der Projektträger sie ihnen zur Verfügung stellen.

Vor Beginn der Bildungstätigkeit mittels Fernunterrichtes müssen die Projektträger mittels Pec dem ESF-Amt Folgendes mitteilen:

- die dafür gewählte Plattform,
- den Link, mit dem der Zugriff auf die virtuellen Schulungsräume erfolgt,
- die Benutzerdaten für das ESF-Amt wie von den *Bestimmungen 2.0* vorgesehen.

Alle Auflagen, die von den *Bestimmungen 2.0* im Bereich der Erstellung der Kalender für die Aktivitäten vorgesehen sind, bleiben aufrecht. Bei der Erstellung eines Kalenders in CoheMon muss der Projektträger:

- ins Feld „Bildungsstätte“ den Link für den Zugang zum virtuellen Schulungsraum der jeweiligen Unterrichtsstunde eingeben,
- das Feld „Fernunterricht“ ankreuzen,
- ins Feld „Anmerkungen“ jede weitere nützliche Information für den Zugang zum virtuellen Schulungsraum einfügen.

In Anbetracht der spezifischen Eigenschaften des Fernunterrichts wird den Teilnehmer\*innen beim Einsteigen/Aussteigen in die/aus der Plattform ein Spielraum von 15 Minuten nach Beginn und vor Ende des Unterrichts gewährt; Einstieg und Ausstieg innerhalb dieses Zeitraums werden auf die volle Stunde aufgerundet.

#### **b. Persönliche und Ausbildungsunterstützung aus der Ferne für Schülerinnen und Schüler**

Angesichts der besonderen und nachteiligen Situation, in der sich die Schülerinnen und Schüler der Schulen der Autonomen Provinz Bozen derzeit befinden können, genehmigt dieses Rundschreiben die Durchführung aus der Ferne von Tätigkeiten der persönlichen und Ausbildungsunterstützung, die in den Maßnahmen vorgesehen sind, die innerhalb der Aktionen 10.1.1, 10.1.2, 10.1.5 und 10.2.1 genehmigt worden sind.

Zu diesem Zweck wird den Projektträgern empfohlen, geeignete informatische

Il beneficiario dovrà assicurarsi che tutti i partecipanti possano fruire della formazione a distanza e siano pertanto in possesso degli strumenti necessari a tale scopo: in caso contrario dovrà avere cura di fornirli ai partecipanti.

Prima di dare avvio alle attività formative in modalità FaD i beneficiari devono comunicare via pec all'Ufficio FSE:

- la piattaforma scelta a tale scopo,
- l'url tramite il quale avviene l'accesso alle aule virtuali,
- l'utenza dedicata FSE così come previsto dalle *Norme 2.0*.

Rimangono in vigore tutte le disposizioni previste dalle *Norme 2.0* in materia di calendarizzazione delle attività. In fase di creazione di un calendario in CoheMon FSE il beneficiario dovrà:

- inserire nel campo “Sede formativa” l'url per l'accesso all'aula virtuale dedicata alla lezione,
- apporre un flag in corrispondenza dell'apposito campo “modalità FaD”,
- inserire nel campo “Note” ogni altra informazione utile per l'accesso all'aula virtuale.

Considerate le specificità della formazione a distanza, è ammesso per i partecipanti un margine di tolleranza di 15 minuti in ingresso e in uscita dalla piattaforma rispetto all'inizio e al termine della lezione: gli ingressi e le uscite all'interno di questo margine verranno arrotondati all'ora piena.

#### **b. Supporto personale e formativo a distanza a favore di studenti e studentesse**

Data la particolare e compromettente situazione di difficoltà in cui possono attualmente trovarsi gli studenti delle scuole della Provincia autonoma di Bolzano, la presente circolare autorizza a erogare a distanza le attività di supporto personale e formativo previste negli interventi approvati sulle azioni 10.1.1, 10.1.2, 10.1.5 e 10.2.1.

A tale scopo si raccomanda ai beneficiari di utilizzare adeguati strumenti informatici



Instrumente für die Interaktion mit den Empfängern (Audio, Video, Chat usw.) zu verwenden und sicherzustellen, dass sie über die Geräte verfügen, um den Dienst aus der Ferne zu nutzen.

Abweichend von den Auflagen der Bestimmungen 2.0 und/oder den einschlägigen öffentlichen Aufrufen, müssen solche Unterstützungsaktivitäten nicht unbedingt parallel zu anderen Schul- oder Projektaktivitäten stattfinden.

**Die Bestimmungen der Punkte (a) und (b) dieses Rundschreibens gelten ab Montag, den 23.03.2020, bis auf Widerruf.**

Mit freundlichen Grüßen,

d'interazione con i destinatari (connessione audio, video, chat ecc.) e di assicurarsi che questi ultimi dispongano dei mezzi per fruire del servizio a distanza.

In deroga a quanto previsto dalle *Norme 2.0* e/o dagli Avvisi pubblici di riferimento, tali attività di supporto non devono necessariamente svolgersi in parallelo ad altre attività scolastiche o progettuali.

**Le disposizioni di cui alla presente circolare punti a) e b) hanno validità a partire da lunedì 23.03.2020 e fino a loro revoca.**

Cordiali saluti,

Die Verantwortliche der Verwaltungsbehörde / La responsabile dell'Autorità di Gestione  
Die geschäftsführende Amtsdirektorin / La Direttrice d'Ufficio reggente  
Claudia Weiler  
(mit digitaler Unterschrift untezeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: CLAUDIA WEILER

Steuernummer / codice fiscale: TINIT-WLRCLD87A44A952R

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: b209df

unterzeichnet am / sottoscritto il: 18.03.2020

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 18.03.2020 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 18.03.2020